

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

All language Teachers are at ECE
in the mornings teaching. (8:30-12:00)

QUESTIONS PLEASE CALL: 541-553-3290
OR 553-1543

Ichishkiin

Joy to the World
Kw'ála miyánash iyánawi
Tichám pináchaxulpn
Achaxlpawak imfin tmná
Hauláak tichám walptáikt
Hauláak tichám walptáikt
Hauláak hauláak tichám
walptáikt

English Verse:

Joy to the world, the Lord is come
Let Earth receive her King
Let every heart prepare Him room
And Heaven and nature sing
And Heaven, and Heaven, and Nature sing
And Heaven and nature sing
And Heaven, and Heaven, and Nature sing.

O Come, All Ye
Faithful

Walptáik natítait
Walptáik pináqwaša
Hauláak natítait pináqwaša
Ayayatmsha Namí Aníháki
Auna awatawísha
Auna awatawísha
Auna awatawísha, Namí Piáp.

O come, all ye faithful
joyful and triumphant
O come ye, o come ye to Bethlehem
Come and behold him, born the king of angels,
Oh come let us adore Him
Oh come let us adore Him
Oh come let us adore Him, Christ the Lord.

Kiksht-Numu-Ichishkiin
Language Classes for all ages
@the Language Trailer
(the former REDD Trailer)
4:00-5:00pm
Monday -- Kiksht
Tuesday -- Numu
Wednesday -- Ichishkiin

Kiksht

Ch'kayá Xabaxix

Ch'kayá xabaxix

Ch'kayá xabaxix

Itkixi ch'kayá

Saqw dauwax

Yaxqladaxdix waliq

Ilk'ask'as kwadaw walaq

Sha-el ishtamx iyaxan

Datwau itkadagwax

Yuk'ayu shaxel ishtamxgba datwau

Silent Night, Holy Night

All is calm, All is bright

Round yon virgin, Mother and

Child

Holy Infant

So tender and mild

Sleep in heavenly peace

Sleep in heavenly peace

Jingle Bells

Shaldálámd anshkdáya,
enchxdat ilgába,
enshxx'áiaul wixátba,
kw'ála enshkiá!

(Chorus:)

dín din dín! Dín din d
Díndin akiáx adíndin!

Dashing thru the snow
in a one horse open sleigh over the fields we go
laughing all the way, Bells on bob-tails ring making
spirits bright, what fun it is to laugh and sing a
sleighing song tonight.
O jingle bells, jingle bells, jingle all the way
O what fun it is to ride in a one horse open sleigh.

Moccasin Hotline

Myra Orange- C&H Director
541-553-1543
Josie Miller - Secretary
541-553-3290
fax: 541-553-2201
Ichishkin Lead Instructor-Arlita Rhoan
541-553-3393

Kiksht Language Team
541-553-1573
Pam Cardenas
Gladys Thompson (Elder)

Numu Language Team
541-553-3575
CarlaDean Winishut
Shirley Tufti

Ichishkin language Team
541-553-3290
Dallas Winishut Jr.
Suzie Stockish
Merle Kirk
Anna Clements
Adeline Miller (Elder)

Numu

PESA YOO LORD

Ki Tunemayu Togano

Originally Written in German by

1.) pesa' yoo lord e mi tsaka
2.) pesa'yoo lord emima tsi
3.) nu ki mane, nu ki pu'a
4.) emima tsi

5.) yise uka e mima tsise, e tsaka

6.) pesa kwitoo

7.) pesa'yoo lord, e mima tsi

8.) e tsaka

9.) pesa'yoo lord e mima tsi

10.) nu waste toganokwi

11.) nu nanetsakwiyi'e lord.

12.) enakasotuh!

13.) ka hooodu kumaba nu kwunu

14.) lord, u matoo nu me'a.

15.) Pesa'yoo Lord, e mima tsi,

16.) Etsaka.

WARM SPRINGS CULTURE
& HERITAGE LANGUAGE
PROGRAM WISHES YOU A
MAY KLISMAS

- 1.) take my hand precious lord.
- 2.) lead me on, let me stand.
- 3.) i am tired, i am weak.
- 4.) take my hand
- 5.) take my hand lead me on,
- 6.) lead me home.
- 7.) take my hand precious lord.
- 8.) lead me on.
- 9.) take my hand precious lord.
- 10.) my way grows dear when darkness appears.
- 11.) hear my cry, lord.
- 12.) hear my call!
- 13.) at the river i stand.
- 14.) Lord, lead me home.
- 15.) Precious Lord, take my hand,
- 16.) Lead me on.